



**POINTE-CLAIRE SKATING CLUB**  
**SUMMER 2017**  
**June 27 to August 18**



Summer 2017 session runs for 8 weeks, starting on June 27, and operates from Monday to Friday until August 18, 2017  
**Please note that there is no ice on: Monday, June 26, 2017 or Monday, July 3, 2017**

**REGISTRATION:** On a first-come, first-served basis.

**Buy-on:** For buy-on purposes, please advise the club, all fees **MUST** be paid to the attending ice captain prior to entering the ice surface.  
\$12.00/stroking session, 45 min-50 min.sessions: \$10.00/home club & \$12.00/2<sup>nd</sup> club, Session "C" \$14.00 home/club, \$15.00/2<sup>nd</sup> club.

**Make all cheques payable to "Pointe-Claire Skating Club".**

**Documents required:**

- 1) Registration form; (**ALL INFORMATION MUST BE COMPLETE**)
- 2) "grid" showing your choice of sessions; (Remember to keep a **copy**)
- 3) Payment by cheque, dropped off or mailed to the arena
- 4) Visa/Mastercard or Interac (**can only be paid** at the club office during ice times)

**LEVELS:** The following levels will be enforced:

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| <b>Senior (STAR 6+)</b>         | or <b>Complete Junior Silver</b> freestyle, <b>junior silver</b> dance or <b>junior silver</b> skills and up ( <b>no exceptions</b> ) |
| <b>Intermediate (STAR 3- 5)</b> | or <b>Complete Junior Bronze</b> freestyle, dance or skills passed to ½ junior silver tests   |
| <b>Junior (STAR 1-2)</b>        | or <b>No</b> test passed to 1/2 junior bronze freestyle, dance, or skills test passed   |

**COACHES:**

- All coaches who did not coach at PCSC during the 2016-2017 season must submit a copy of their 2016-2017 certification prior to entering the ice for the first time.
- Any coach without proper certification will be asked to leave the ice at their student's expense.
- All coaches are responsible to ensure their skaters are registered, have paid all ice fees and are in good standing prior to start of session.
- **Reminder: coaching in center ice is not permitted...please keep it open.**
- **Absolutely No food or drink permitted on the boards or ice surface as per city rules.**

**CLUB TEST** – (Date to be announced) In order to try a Club test in Pointe-Claire this summer, the skater must be **registered** during the summer at PCSC for a minimum of 4 weeks and a minimum of 2 sessions per week.

**All** second club skaters testing are responsible for getting permission forms, test sheets and summary sheets from their Home Club Test Chair one week prior to the test day.



**CLUB DE PATINAGE POINTE-CLAIRE**  
**ÉTÉ 2017**  
**Du 27 juin au 18 août**



La session d'été 2017 s'étale sur 8 semaines, à compter du 27 juin, du lundi au vendredi jusqu'au 18 août 2017.

**Notez: aucune glace: le lundi 26 juin et le lundi 3 juillet**

**INSCRIPTION :** Premiers arrivés, premiers servis. **Seuls les patineurs préinscrits auront accès à la glace.**

**SVP libellez votre paiement à « Club de patinage Pointe-Claire ».**

Documents requis pour l'inscription :

- 1) Formulaire d'inscription dûment complété (UN formulaire PAR patineur), incluant nom(s) de(s) l'entraîneur(s) ;
- 2) Une copie de la grille horaire indiquant vos choix de sessions et de semaines ;
- 3) Paiement par chèque - déposez le tout à la réception de l'aréna Bob-Birnie
- 4) Paiement par Visa/Mastercard/Interac au bureau du club seulement.

**TARIFICATION :** - Veuillez-vous référer au tableau de la page 2 pour les coûts des sessions.

**NIVEAUX :** **Il est important de s'inscrire dans la bonne catégorie**

**Sénior (STAR 6+)** ou Avoir obtenu Junior argent style libre, danses ou habilités

**Intermédiaire (STAR 3-5)** ou Avoir obtenu Junior Bronze style libre danses ou habilités.  
Jusqu'à ½ test junior argent

**Junior** (**STAR 1-2**) ou Aucun test de style libre passé, jusqu'à ½ test junior bronze

**Danse et Pairs – Sessions réservées exclusivement aux leçons pour patineurs STARSkate, avec ou sans partenaire.**

**Entraîneurs:** Tous les entraîneurs devront soumettre une copie de leur attestation avant d'embarquer sur la glace pour la première fois. Un entraîneur sans certification appropriée sera demandé de quitter la glace avec ses élèves sans aucun remboursement.

**ÉPREUVES du Club :** Tout patineur prévoyant essayer un test au Club de Pointe-Claire cet été devra s'être inscrit à la session d'été pour un minimum de 4 semaines et à au moins 2 sessions par semaine. De plus, les patineurs de 2<sup>e</sup> club devront fournir les documents suivants : Formulaire d'autorisation, feuille(s) de test(s) et paiement, la semaine précédant la session de tests.



**SUMMER 2017**  
**June 27 to August 18**



|   |   |
|---|---|
| <b>Stroking Sessions (A &amp; D)</b>                      | <b>\$10.00</b> / session (inscrit / registered)<br>(Entraîneur CPPC assigné / Club Coach assigned)  |
| <b>Stroking Sessions (A &amp; D)</b>                      | <b>\$12.00</b> / session (achat addit. / buy-on)<br>(Entraîneur CPPC assigné / Club Coach assigned)   |
| <b>Tarif pour session/ Session rate of (B, C &amp; F)</b> | <b>\$9.00</b> / session (inscrit / registered)  |
| <b>Tarif pour session/ Session rate of (B, C &amp; F)</b> | <b>\$10.00</b> / session (achat addit. membre CPPC / buy-on home club)<br><b>\$12.00</b> / session (achat addit. 2e club / buy-on 2 <sup>nd</sup> club) |
| <b>Tarif pour session/ Session rate of (E)</b>            | <b>\$13.00</b> / session (inscrit / registered)   |
| <b>Tarif pour session/ Session rate of (E)</b>            | <b>\$14.00</b> / session (achat addit. membre CPPC / buy-on home club)<br><b>\$15.00</b> / session (achat addit. 2e club / buy-on 2 <sup>nd</sup> club) |

**Sur votre inscription, n'oubliez pas de :**

- Compter le # de sessions choisies par semaine ;
- Multiplier ce total par le bon tarif par session (selon tableau ci-haut);
- Totaliser le « coût par semaine » par # de semaines réservées ;
- Encercler votre choix de semaines sur la copie de la grille-horaire à être annexée à l'inscription.
- Ajouter frais pour nouvelle inscription membre CPPC (si applicable)**
- Ajouter frais pour 2<sup>e</sup> club (si vous n'êtes pas inscrit au CPPC) pendant la saison 2016-2017.**

**On registration form, remember to:**

- Count # of sessions purchased each week;
- Multiply # of sessions by appropriate rate per session;
- Total weekly amount by # weeks purchased during summer;
- Circle choice of weeks on the copy of the "grid" that you are returning with registration form.
- Add Home Club fee (if applicable)**
- Add 2<sup>nd</sup> club fee (if applicable)**

*Aucun remboursement pour session manquée par un patineur une fois inscrit. / No refund for missed sessions.*

*Aucun remplacement de session pour session manquée ou conflit de temps. / Absolutely no replacement for missed sessions or time conflicts*

*Annulation d'inscription – Pour raison médicale seulement et à la discrétion du CPPC. Des frais administratifs de 25.00 \$ seront retenus ainsi que les frais pour 2<sup>e</sup> club si applicable. / Cancellation of registration - For medical reasons only at PCSC's discretion only. An administrative fee of \$25 will be retained as well as 2<sup>nd</sup> club fees if applicable.*

*Frais de 35.00 \$ pour tout chèque sans fonds. / There will be a \$35 fee for each cheque returned NSF.*

*La boîte à musique ne sera pas toujours disponible. Attendez-vous à utiliser votre propre boîte à musique ou ayez vos musiques sur mp3 / iphone / etc. et avoir les câbles nécessaires pour vous connecter directement au système.*

*The music box will not always be available, please prepare to have your own music player or have your music on mp3/phone/etc. and the wires that are necessary to connect directly to the sound system.*

*Les membres du Comité ne pourront pas être toujours sur place. Pour toute question, préoccupation ou problème, veuillez communiquer avec:  
The Club cannot have a member of the Executive on site on a full-time basis during the summer, but should there be any questions, concerns or problems, please contact:*

info@cpapointeclaire.com

Skate Office 514-630-1338 or leave a message at the main office of the arena.





**POINTE-CLAIRE SKATING CLUB  
SUMMER 2017  
June 26 to August 18**



S.V.P. fournir TOUTES les informations requises et compléter UN formulaire PAR patineur

**Please provide ALL requested information and complete ONE form for EACH skater**

|  |   |
|--|---|
| <b>Nom de famille:</b><br><b>Family name:</b>                  | <b>Prénom:</b><br><b>First name:</b>                  |
| <b>Adresse:</b><br><b>Address:</b>                             |   |
| <b>Ville:</b><br><b>City:</b>                                  | <b>Code postale:</b><br><b>Postal code</b>            |
| <b>Téléphone:</b><br><b>Telephone:</b>                         | <b>Club d'appartenance :</b><br><b>Home Club :</b>    |
| <b>Courriel :</b><br><b>Email :</b>                            |   |
| <b>Date de naissance :</b><br><b>Date of birth (dd/mm/yy):</b> | <b>No. Patinage Canada:</b><br><b>Skate Canada #:</b> |

Niveau complet de patinage réussi / *Complete tests passed*

Habilités / *Skills* : \_\_\_\_\_ Entraîneur(s) / *Coach(es)* \_\_\_\_\_  
 Style libre / *Free Style* \_\_\_\_\_ Entraîneur(s) / *Coach(es)* \_\_\_\_\_  
 Danse / *Dance* \_\_\_\_\_ Entraîneur(s) / *Coach(es)* \_\_\_\_\_

**Attach duplicate of "grid" schedule, with times and dates completed. REMEMBER TO RETAIN A COPY FOR YOUR FILES!**  
**Veuillez joindre une copie dûment complétée de la grille-horaire et conserver une copie pour vos dossiers.**

|  |                  |                          |                |
|--|------------------|--------------------------|----------------|
| <b>20-minute stroking sessions</b><br><i>(fee includes club assigned coach)</i>                | .....X \$ 10.00= | \$..... X.....(#weeks) = | \$             |
| <b>Sessions (B, C or F)</b>  | .....X \$ 9.00=  | \$.....X..... (#weeks)   | \$             |
| <b>Sessions (E)</b>  | .....X \$13.00=  | \$.....X..... (#weeks)   | \$             |
| <b>Frais nouveau member / New member fee</b><br><b>(member CPPC / home club Pointe-Claire)</b> |                  |                          | <b>\$35.71</b> |
| <b>Frais deuxième club / Second Club Fee</b>   |                  |                          | <b>\$25.00</b> |
| <b>TOTAL</b>   |                  |                          | <b>\$</b>      |

**WAIVER / RENONCIATION:** *The P-C Skating Club shall not be responsible for any damage, injury or loss of property to any member or guest taken to the Club premises, regardless of the nature of the damage, loss or injury, and, further, every member or guest shall use the Club premises and facilities at his/her own risk. / Le club de patinage de Pointe-Claire ne peut être tenu responsable d'aucun dommage ou perte de biens, préjudice, ou blessures de quelque nature que ce soit dans les locaux du club. Chaque membre ou invité(e) utilisera le club et ses installations à ses propres risques*

\_\_\_\_\_  
 Nom du parent/gardien / Name of parent/guardian  
 (EN LETTRE MAJUSCULE S.V.P. / PLEASE PRINT CLEARLY)

Date: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
**SIGNATURE du parent/gardien/SIGNATURE of parent/guardian**  
 (si moins de 18 ans / if under 18 years old)

The PCSC reserves the right to cancel any session without prior notice due to insufficient registration, or to make changes to the schedule if deemed necessary. / Le CP Pointe-Claire se réserve le droit d'annuler ou de modifier ses sessions sans avis préalable en fonction du taux d'inscriptions reçues.

|                  |        |                         |
|------------------|--------|-------------------------|
| Cheque # :       | Cash : | Visa/Mastercard/Interac |
| Date of cheque : |        |                         |
| Cheque Amount :  |        | Initials :              |